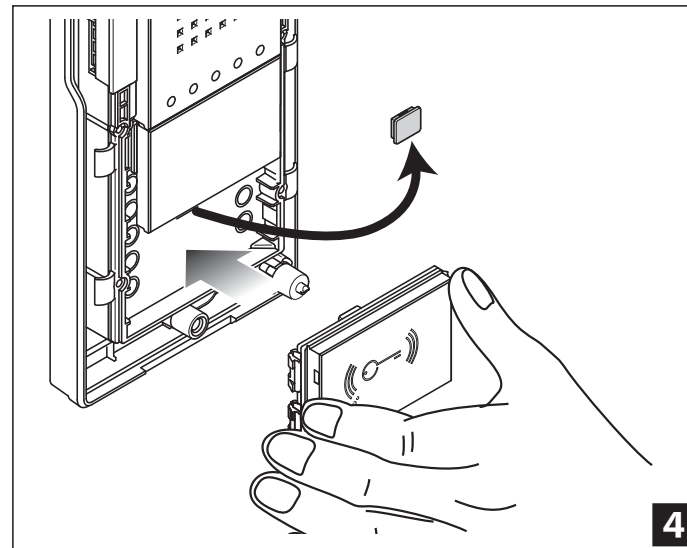
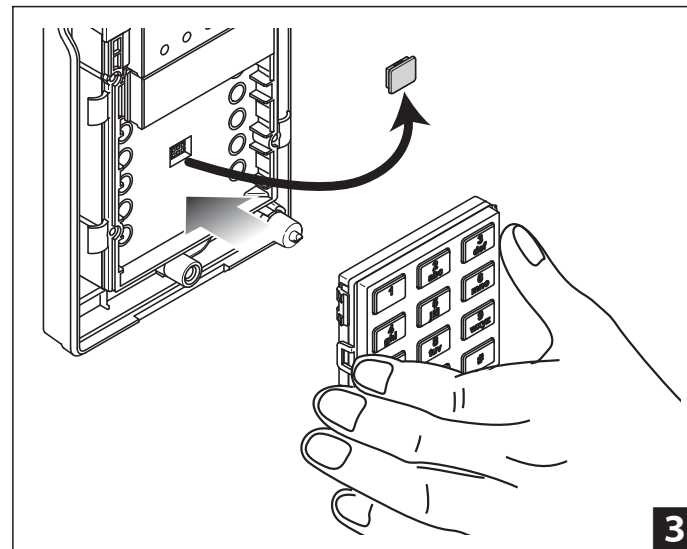
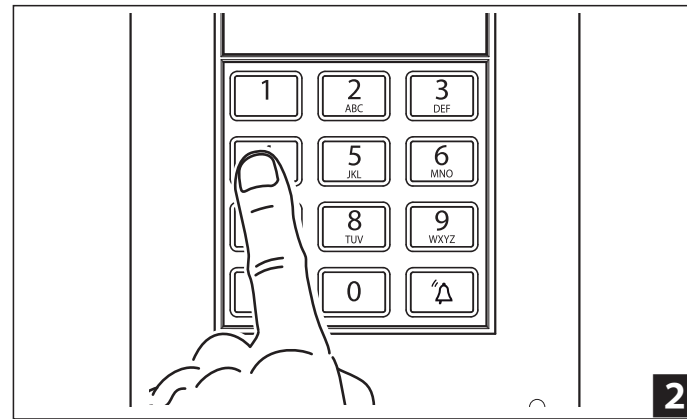
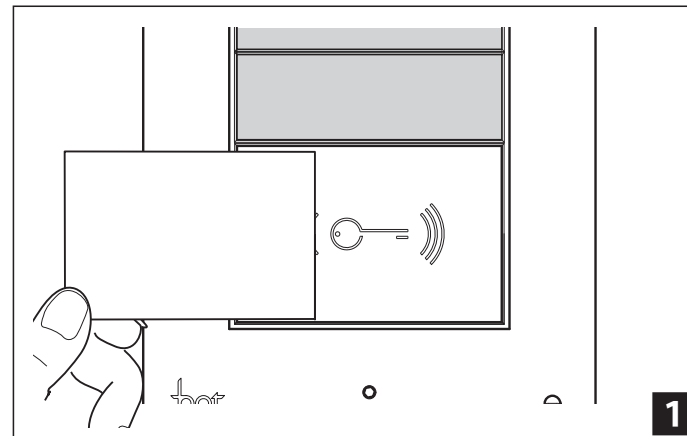
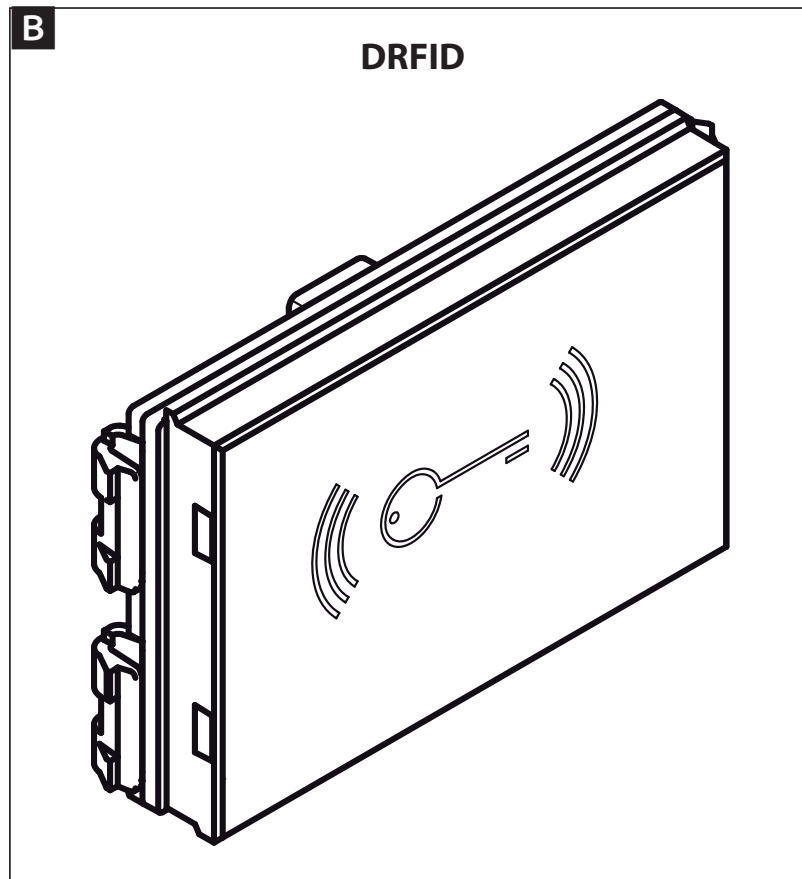
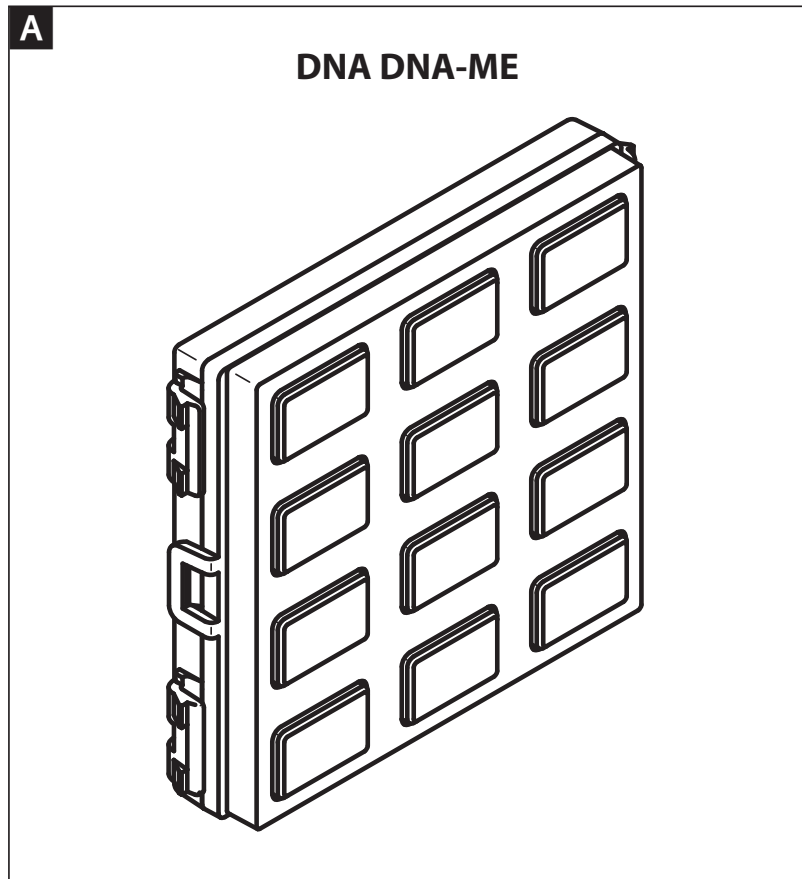


IT	Italiano
EN	English
FR	Français
RU	Русский
DE	Deutsch
ES	Español
PT	Português
AR	العربية

CAME S.p.A.
Via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier
Treviso - Italy

CAME S.p.a شركة كامي المساهمة
- العنوان: تريفيزو - إيطاليا
Via Martiri della Libertà, 15 - 31030
Dosson di Casier









ITALIANO

USO

DNA DNA-ME A
Modulo controllo accessi con tastiera.

DRFID B
Modulo controllo accessi con lettore RFID.

Tipo	DNA DNA-ME DRFID
Frequenza TX	(MHz) 13,56
Potenza TX	(dBµA/m) -20

DRFID: avvicinare al lettore la chiave di prossimità (fig. 1): in caso di codice valido verrà emesso un tono di conferma e si accenderà il led , altrimenti 3 beep veloci segnaleranno la condizione di errore.
DNA-Accesso Premere il tasto , digitare il codice di accesso (4-8 cifre) (fig. 2) e premere nuovamente il tasto ; in caso di codice valido verrà emesso un tono di conferma e si accenderà il led , altrimenti 3 beep veloci segnaleranno la condizione di errore.
DNA-Chiamata Digitare il codice di chiamata (1-99) seguito dal tasto  (fig. 2): in caso di codice valido la chiamata verrà inoltrata e si accenderà il led .

MONTAGGIO

△ Il montaggio o la rimozione deve avvenire con posto esterno non alimentato.
Togliere il tappo proteggi connettore come evidenziato in figura 3 e 4.
Montare il modulo controllo accessi con tastiera (DNA DNA-ME) o il modulo controllo accessi con lettore RFID (DRFID) posizionandoli come indicato in figura 3 o 4.

SMALTIMENTO - Assicurarsi che il materiale d'imballaggio non venga disperso nell'ambiente, ma smaltito seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto.
Alla fine del ciclo di vita dell'apparecchio evitare che lo stesso venga disperso nell'ambiente. Lo smaltimento dell'apparecchiatura deve essere effettuato rispettando le norme vigenti e privilegiando il riciclaggio delle sue parti costituenti. Sui componenti, per cui è previsto lo smaltimento con riciclaggio, sono riportati il simbolo e la sigla del materiale.

Istruzioni originali







FRANÇAIS

UTILISATION

DNA - DNA ME A
Module de contrôle des accès avec clavier.

DRFID B
Module de contrôle des accès avec lecteur RFID.

Type	DNA DNA-ME DRFID
Fréquence TX	(MHz) 13,56
Puissance TX	(dBµA/m) -20

DRFID : approcher du lecteur la clé de proximité (fig. 1): en cas de code valide, une tonalité de confirmation sera émise et le led  s'allumera, sinon 3 bips rapides signaleront la condition d'erreur.
DNA-accès Appuyer sur la touche , taper le code d'accès (4-8 chiffres) (fig. 2) et appuyer de nouveau sur la touche ; en cas de code valide, une tonalité de confirmation sera émise et le led s'allumera , sinon 3 bips rapides signaleront la condition d'erreur.
DNA-Appel Taper le code d'appel (1-99) puis appuyer sur la touche  (fig. 2): en cas de code valide, l'appel sera transmis et le led  s'allumera.







ENGLISH

USE

DNA DNA-ME A
Access control module with keyboard.

DRFID B
Access control module with RFID reader.

Type	DNA DNA-ME DRFID
TX frequency	TX (MHz) 13,56
TX power	TX (dBµA/m) -20

DRFID: move the proximity key (fig. 1) near the reader: if the code is valid, a confirmation tone will be emitted and the LED  will turn on, otherwise 3 fast beeps will indicate the error condition.
DNA-Access Press the key , enter the access code (4-8 digits) (fig. 2) and then press the key again ; if the code is valid, a confirmation tone will be emitted and the LED will turn on , otherwise 3 fast beeps will indicate the error condition.
DNA-Call Enter the call code (1-99) then press the key  (fig. 2): if the code is valid the call will be forwarded and the LED  will turn on.

INSTALLATION

△ Assembly and removal must take place when the entry panel is not powered.
Remove the connector protection plug as highlighted in figure 3 and 4.
Install access control module with keyboard (DNA-DNA ME) or the access control module with RFID reader (DRFID) placing them as indicated in figure 3 or 4.

DISPOSAL - Do not litter the environment with packing material: make sure it is disposed of according to the regulations in force in the country where the product is used.
When the equipment reaches the end of its life cycle, take measures to ensure it is not discarded in the environment.
The equipment must be disposed of in compliance with the regulations in force, recycling its component parts wherever possible. Components that qualify as recyclable waste feature the relevant symbol and the material's abbreviation.

Translation of the original instructions

MONTAGE

△ Il faut effectuer le montage ou le retrait avec le poste extérieur non alimenté.
Retirer le bouchon de protection du connecteur comme mis en évidence aux figures 3 et 4. Monter les module contrôle accès avec clavier (DNA DNA-ME) ou module contrôle accès avec lecteur RFID (DRFID) en les positionnant comme indiqué aux figures 3 ou 4.

ELIMINATION - S'assurer que le matériel d'emballage n'est pas abandonné dans la nature et qu'il est éliminé conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation du produit.
À la fin du cycle de vie de l'appareil, faire en sorte qu'il ne soit pas abandonné dans la nature.
L'appareil doit être éliminé conformément aux normes en vigueur et en privilégiant le recyclage de ses pièces.
Le symbole et le sigle du matériau sont indiqués sur les pièces pour lesquelles le recyclage est prévu. mbol und -zeichen versehen.

РУССКИЙ
ПРИМЕНЕНИЕ

DNA DNA-ME **A**

Кодонаборная клавиатура.

DRFID **B**

Считыватель для контроля доступа.

Модель	DNA-DNA_ME_DRFID
Частота TX	(MHz) 13,56
TX Мощность	(dBµA/m) -20

DRFID: Поднесите брелок или карту (рис. **1**) к считывателю: при верном коде раздастся звуковой подтверждающий сигнал и загорится светодиод **1**; в противном случае раздастся 3 звуковых сигнала ошибки.

DNA-Доступ Нажмите кнопку **1**, введите код (4-8 цифр) (рис. **2**) и снова нажмите **1**: при верном коде раздастся звуковой подтверждающий сигнал и загорится светодиод **1**; в противном случае раздастся 3 звуковых сигнала ошибки.

DNA-Вызов Введите код вызова (1-8 цифр) и нажмите кнопку **1** (рис. **2**): при верном коде вызов будет направлен адресату и загорится светодиод **1**.

УСТАНОВКА

△ Установка и демонтаж должны проводится только при выключенной панели.

Снимите прорезиненную заглушку разъема как показано на рис. **3** и **4**.

Установите клавиатуру (DNA DNA-ME) или считыватель (DRIF) в соответствии с рис. **3** или **4**.

УТИЛИЗАЦИЯ - Не загрязняйте окружающую среду упаковочным материалом: убедитесь, что утилизация выполнена в соответствии с нормативами, действующими в стране использования продукта. По окончании срока службы оборудования утилизируйте его надлежащим образом.

Оборудование следует утилизировать в соответствии с действующими нормативами, по возможности используя повторную переработку составных частей.

Компоненты, подлежащие повторной переработке, имеют соответствующий символ и аббревиатуру материала.

DEUTSCH
GEBRAUCH

DNA DNA-ME **A**

Zutrittskontrollmodul mit Tastatur.

DRFID **B**

Zutrittskontrollmodul mit Lesegerät RFID

Typ	DNA DNA-ME DRFID
TX Frequenz	(MHz) 13,56
TX Leistung	(dBµA/m) -20

DRFID: den berührungslosen Schlüssel dem Lesegerät nähern (Abb. **1**): ist der Code gültig, ertönt ein Bestätigungssignal und die Led **1** schaltet sich ein, andernfalls signalisieren 3 Pieptöne die Fehlanzeige.

DNA-Zugriff Die Taste drücken **1**, den Code (4-8 Zifern) (Abb. **2**) für den Zugriff eingeben und erneut die Taste **1** drücken: ist der Code gültig, ertönt ein Bestätigungssignal und die Led schaltet **1** sich ein, andernfalls signalisieren 3 Pieptöne die Fehlanzeige.

DNA-Anruf Den Rufcode (1÷99) gefolgt von der Taste **1** eingeben (Abb. **2**): ist der Code gültig, wird der Ruf weitergeleitet und die Led **1** schaltet sich ein.

MONTAGE

△ Bei der Montage oder dem Entfernen darf an der Aufflenstation kein Strom anliegen.

Wie in den Abbildungen **3** und **4** gezeigt, die Schutzkappe des Leiters entfernen.

Das vorhandene Zutrittskontrollmodul mit Tastatur (DNA DNA-ME) oder Zutrittskontrollmodul mit Lesegerät RFID (DRFID) wie in Abbildung **3** oder **4** gezeigt, montieren.

ENTSORGUNG - Vergewissern Sie sich, dass das Verpackungsmaterial gemäß den Vorschriften des Bestimmungslandes ordnungsgemäß und umweltgerecht entsorgt wird. Das nicht mehr benutzbare Gerät ist umweltgerecht zu entsorgen. Die Entsorgung hat den geltenden Vorschriften zu entsprechen und vorzugsweise das Recycling der Geräteteile vorzusehen.Die wiederverwertbaren Geräteteile sind mit einem Materialsy.

ESPAÑOL
USO

DNA DNA-ME **A**

Módulo de control de accesos con teclado.

DRFID **B**

Módulo de control de accesos con lector RFID.

Tipo	DNA DNA-ME DRFID
Frecuencia TX	TX (MHz) 13,56
Potencia TX	TX (dBµA/m) -20

DRFID: acerque la llave de proximidad al lector (fig. **1**): si el código es válido, se emitirá un tono de confirmación y se encenderá el led **1**; de lo contrario sonarán 3 beeps rápidos para indicar el estado de error.

DNA-Acceso Pulse el botón **1**, introduzca el código de acceso (4-8 cifras) (fig. **2**) y vuelva a pulsar el botón **1**: si el código es válido, se emitirá un tono de confirmación y se encenderá el led **1**; de lo contrario sonarán 3 beeps rápidos para indicar el estado de error.

DNA-Llamada Introduzca el código de llamada (1÷99) y pulse el botón **1** (fig. **2**): si el código es válido, se enviará la llamada y se encenderá el led **1**.

MONTAJE

△ A montagem ou a remoção deve ser feita com a placa botoneira não alimentada.

Remova a tampa de protecção do conector, como ilustrado na figura **3** e **4**.

Monte módulo controlo acessos com teclado (DNA DNA-ME) ou o módulo controlo acessos com leitor RFID (DRFID) posicionando-os como ilustrado na figura **3** ou **4**.

ELIMINACION - Comprobar que no se tire al medioambiente el material de embalaje, sino que sea eliminado conforme a las normas vigentes en el país donde se utilice el producto. Al final del ciclo de vida del aparato evítese que éste sea tirado al medioambiente. La eliminación del aparato debe efectuarse conforme a las normas vigentes y privilegiando el reciclaje de sus partes componentes.En los componentes, para los cuales está prevista la eliminación con reciclaje, se indican el símbolo y la sigla del material.

PORTUGUÊS
USO

DNA DNA-ME **A**

Módulo controlo acessos com teclado.

DRFID **B**

Módulo controlo acessos com leitor RFID.

Tipo	DNA DNA-ME DRFID
Frequência TX	(MHz) 13,56
Potência TX	(dBµA/m) -20

DRFID: aproxime ao leitor a chave de proximidade (fig. **1**): em caso de código válido será emitido um som de confirmação com acendimento do led **1**, do contrário, será sinalizada a condição de erro através de 3 beeps rápidos.

DNA-Acesso Aperte a tecla **1**, digite o código de acesso (4-8 cifras) (fig. **2**) e aperte novamente a tecla **1**: em caso de código válido será emitido um som de confirmação com acendimento do led **1**, do contrário, será sinalizada a condição de erro através de 3 beeps rápidos.

DNA-Chamada Digite o código de chamada (1÷99) seguido da tecla **1** (fig. **2**): em caso de código válido a chamada será efectuada e acende-se o led **1**.

MONTAGEM

△ A montagem ou a remoção deve ser feita com a placa botoneira não alimentada.

Remova a tampa de protecção do conector, como ilustrado na figura **3** e **4**.

Monte módulo controlo acessos com teclado (DNA DNA-ME) ou o módulo controlo acessos com leitor RFID (DRFID) posicionando-os como ilustrado na figura **4** ou **4**.

ELIMINAÇÃO - Assegurar-se que o material da embalagem não seja disperso no ambiente, mas eliminado seguindo as normas vigentes no país de utilização do produto. Ao fim do ciclo de vida do aparelho evitar que o mesmo seja disperso no ambiente. A eliminação da aparelhagem deve ser efectuada respeitando as normas vigentes e privilegiando a reciclagem das suas partes constituintes. Sobre os componentes, para os quais é previsto o escoamento com reciclagem, estão reproduzidos o símbolo e a sigla do material.

العربية
الاستخدام

DNA DNA-ME **A**

وحدة تحكم في المداخل مع لوحة مفاتيح.

DRFID **B**

وحدة تحكم في المداخل مع قارئ RFID.

النوع	DNA DNA-ME DRFID
تردد TX	١٣,٥٦ (ميغا هرتز)
قدرة TX	٢٠- (dBµA/m)

DRFID: قَرَب مفتاح التّقريب من القارئ (الشكل **1**): في حالة وجود كود صالح، ستصدر نغمة تأكيد وسيضيء مصباح الليد **1**, وإلا ستشير ٣ صافرات سريعة إلى حالة الخطأ.

DNA-المدخل اضغظ على المفتاح **1**، أدخل كود الدخول (من ٤ إلى ٨ أرقام) (الشكل **2**) واضغظ مجدداً على المفتاح **1**: في حالة وجود كود صالح، ستصدر نغمة تأكيد وسيضيء مصباح الليد **1**، وإلا ستشير ٣ صافرات سريعة إلى حالة الخطأ.

DNA-مكالمة أدخل كود المكالمة (١ ÷ ٩٩) متبوعًا بالمفتاح **1** (الشكل **2**): في حالة وجود كود صالح، سيتم إعادة توجيه المكالمة وسيضيء مصباح الليد **1**.

التركيب

△ يجب أن يتم التركيب أو الإزالة مع مكان خارجي غير مغذى.
أزل السدادة الواقية للموصل على النحو الموضح في الشكل **3** و **4**.
قم بتركيب وحدة التحكم في المداخل مع لوحة المفاتيح (DNA DNA-ME) أو وحدة التحكم في المداخل مع القارئ (**DRFID** RFID) مع وضعهما على النحو المشار إليه في الشكل **3** أو **4**.

التخلص من الجهاز - تحقق من عدم الإلقاء بمواد التغليف في البيئة المحيطة، وتخلص منها وفقاً للقواعد المعمول بها في هذا الشأن في بلد الاستخدام. عند انتهاء العُمر التشغيلي للجهاز، تجنّب التخلص منه بإلقائه في البيئة المحيطة. يجب أن تتم عملية التخلص من الجهاز وفقاً للقواعد السارية ذات الصلة مع تفضيل نظام إعادة التدوير للأجزاء المكونة للجهاز. على المكونات التي من المفترض التخلص منها بنظام إعادة التدوير تم وضع شعار وعلامة مادة التصنيع.